

*ACTIVIDADES ESPAÑOLAS DURANTE EL AÑO 1976
RELACIONADAS CON EL MUNDO ARABE*

I. POLITICAS

Verdaderamente escasa en este aspecto ha sido la actividad de España, en relación con estos países, en el aspecto político. La preocupación principal ha estado presidida por la liquidación del problema del Sáhara, en lo que se refiere a nuestro Gobierno y en la preocupación de los gobiernos árabes porque el nuestro no reconociera a Israel.

Respecto al primer problema citado, el día 26 de febrero, el representante permanente de España ante las Naciones Unidas entrega una comunicación al secretario general de dicha organización en la que le da cuenta del término definitivo de la presencia española en el Sáhara y al siguiente día la Oficina de Información Diplomática hace público un comunicado en el que anuncia que España ha puesto término definitivo a su presencia en el Sáhara Occidental y a su participación en la Administración temporal del territorio, en virtud de lo establecido en la Declaración de Principios de 14 de noviembre de 1975.

Se cierra este ciclo de nuestra acción en Africa con oposición y la protesta del Gobierno de la República de Argelia, que entiende que la acción española ha violado su compromiso de respetar la autodeterminación del pueblo saharauí. El Gobierno español mantiene que ha cumplido su obligación internacional.

Respecto al segundo problema, partió de unas declaraciones del ministro de Asuntos Exteriores, don José María de Areilza, en que hablaba de la posibilidad de establecer relaciones con Israel y que desencadenaron una serie de declaraciones de embajadores de los países árabes en las que advertían de la poca conveniencia del establecimiento de esas relaciones. Hubo en diversas revistas de actualidad y prensa diaria manifestaciones de personajes españoles en pro y en contra de dicha posibilidad, prevaleciendo el criterio de la no

conveniencia, máxime cuando naciones que ayudaron a la creación del estado israelí, han cedido luego mucho en su apoyo al mismo por consideraciones egoístas, cosa que no puede reprochársele a España.

En el capítulo de visitas y entrevistas a nivel de jefes de Estado y ministros, muy escasas, de muy poca importancia y casi monopolizadas por Marruecos y Mauritania en relación con los fosfatos del Sáhara y la pesca, ocupando todo el año las páginas de nuestra prensa el tema de los apresamientos de nuestros barcos por lanchas marroquíes de vigilancia. El convenio sobre pesca entre Mauritania y España se firmó el 25 de marzo por el ministro mauritano de Industria, Comercio y Minas, sin que en todo el año se llegara a ningún acuerdo con Marruecos.

Hay una visita del vicepresidente del Gobierno español para Asuntos de la Defensa, teniente general don Fernando Santiago Díaz de Mendivil a Rabat, invitado por el Gobierno marroquí, durante la cual visitó al rey Hasan II y trató con él de la cuestión del Estrecho y de la política mediterránea.

Otra visita del nuevo vicepresidente del Gobierno español para Asuntos de la Defensa, fue la que hizo a Libia el teniente general don Manuel Gutiérrez Mellado, el 1 de octubre, para asistir a los actos conmemorativos de la revolución nacional libia.

Por parte árabe, en primer lugar, la visita privada de un día de duración, en su paso a Nueva York, el 29 de marzo, de los reyes de Jordania invitados por los de España y una visita del comandante Abdel Salam Yalud, presidente del Gobierno libio, también de carácter privado, pero durante la que mantuvo una conversación con el presidente del Gobierno español, don Adolfo Suárez, el 3 de diciembre.

A nivel de ministros tenemos por parte de España:

El 12 de marzo, la visita del ministro de Educación, don Carlos Robles Piquer, a Túnez, acompañado del subdirector general para Asuntos de Africa y Próximo Oriente del Ministerio de Asuntos Exteriores, para tratar de asuntos de cooperación educativa con su colega tunecino.

El 5 de mayo, la del ministro de Asuntos Exteriores, don José María de Areilza, a Rabat, donde se entrevista con su colega marroquí, Ahmed Laraki y el rey Hasan II.

Por parte árabe, aparte de la visita del ministro mauritano de Industria, Comercio y Minas, está la del ministro de Educación de asuntos de interés de los dos países.

Por parte árabe, aparte de la visita del ministro mauritano de Industria, Comercio y Minas, está la del ministro de Educación de Jordania, Tangan S. Hindaui, sin firmarse ningún acuerdo especial y la del ministro de Trabajo marroquí, también sin resultado concreto oficial.

En cuestión de convenios, el 29 de mayo se firma por el embajador de Túnez en España, en nombre de su Gobierno, el convenio para la protección del Mediterráneo, adoptado en Barcelona el mes de febrero.

II. CULTURALES

ACUERDOS

El 15 de agosto se publica en el «BOE» el instrumento de ratificación del Gobierno de España al acuerdo general de cooperación científica y técnica con el Gobierno de la República Árabe de Egipto.

CONGRESOS Y REUNIONES

XXX Congreso Internacional de Ciencias Humanas de Asia y Africa del Norte

Del 3 al 8 de agosto de este año tuvo lugar en México el XXX Congreso Internacional de Ciencias Humanas de Asia y Africa del Norte. Dicho Congreso contó con la participación de los siguientes arabistas españoles: Profesor Pedro Martínez Montávez (catedrático de Árabe de la Universidad Autónoma de Madrid), profesor Jacinto Bosch Vilá (catedrático de Historia del Islam de la Universidad de Granada), Mercedes Lillo Alemany (jefe del Negociado de Actividades Artísticas del Instituto Hispano-Árabe de Cultura de Madrid) y Carmen Ruiz Bravo-Villasante (jefe de la Sección de Investigación del mismo Instituto).

X Seminario sobre el Pensamiento Islámico de Annaba (Argelia)

Del 10 al 19 de julio de este año tuvo lugar en la ciudad argelina de Annaba el «X Seminario sobre el Pensamiento Islámico». Al mismo asistieron, invitados por el Gobierno argelino, los profesores Salvador Gómez Nogales y María Jesús Viguera Molíns, que disertaron, respectivamente, sobre «El influjo de Averroes en Europa y desvirtua-

lización de algunas de las interpretaciones de los escolásticos medievales» y «La influencia guerrera árabe en España». El profesor Epalza, igualmente invitado, envió una comunicación, que será publicada en las actas.

Próximo Congreso Internacional de Filosofía Medieval

El próximo Congreso Internacional de Filosofía Medieval tendrá lugar en Bonn, en agosto de 1977. A fines de julio del año en curso se celebró una reunión preparatoria del Bureau de la Société Internationale pour l'Etude de la Philosophie Medieval, bajo la vicepresidencia del profesor Gómez Nogales, con vistas a ultimar los detalles de la organización de dicho Congreso, en el que se tratarán, entre otros, los temas de «la teoría del conocimiento» y «la problemática del ser» en los autores árabes medievales.

En el 850 aniversario del nacimiento de Averroes

Con motivo del 850 aniversario del nacimiento de Averroes se ha celebrado, del 20 al 23 de septiembre, en el College de France de París, un Coloquio Internacional que ha reunido a los mejores especialistas del mundo de la materia. Del lado español asistieron los profesores Miguel Cruz Hernández y Salvador Gómez Nogales, que presentaron sendas ponencias sobre «Les limites de l'aristotélisme d'Ibn Rushd» y «Autour de l'unité de l'intellect chez Averroes».

Celebración del milenario de Al-Hakam II en Córdoba

Durante el mes de octubre de 1976 la Real Academia de Córdoba ha conmemorado el milenario del califa Al-Hakam II.

CURSOS, CONFERENCIAS Y COLOQUIOS

Instituto Hispano-Arabe de Cultura

Se han iniciado en octubre los cursos de Lengua árabe y Lengua española que regularmente viene ofreciendo el Instituto Hispano-Arabe de Cultura. Dichos cursos son impartidos, respectivamente, por los profesores Mahmud Sobh y Asunción Ferreras, de la Universidad Complutense de Madrid, y tienen la duración académica habitual de nueve meses. Al final de los mismos se celebra un examen, tras el

cual, a los aprobados, se les concede el correspondiente diploma, en nombre de la Universidad de Granada y del Instituto Hispano-Arabe de Cultura.

Los días 28 y 29 de octubre tuvo lugar en la Sala de Conferencias del Instituto Hispano-Arabe de Cultura la presentación del método audiovisual estructuro-global de Arabe literario moderno «Du Golfe a l'Ocean». Estuvo a cargo del profesor Jarjoura Hardane, uno de sus autores, quien habló sobre «Enseignement de l'Arabe comme langue étrangère» (día 28) y «Du Golfe a l'Ocean» (día 29). La presentación fue seguida de demostraciones prácticas y coloquio.

El 4 de febrero de este año, el lector de turco de la Universidad Autónoma de Madrid, Suleiman Salom, celebró una charla-coloquio sobre «El problema del opio y Turquía» en la Facultad de Ciencias Económicas de esa Universidad. El acto fue organizado por dicha Facultad y el Instituto de Estudios Orientales y Africanos.

El 10 de febrero, el profesor Jacques Fontaine, de la Universidad de la Sorbona, habló en la Fundación Pastor sobre el tema «¿Existe un arte mozárabe?».

El 24 de febrero don José Luis Gómez-Tello disertó en el Instituto Egipcio de Estudios Islámicos sobre el tema «Las relaciones hispano-árabes».

Los días 17 y 18 de marzo el profesor Abdelwahab Bouhdiba, director del Centre d'Études et de Recherches Economiques et Sociales de l'Université de Túnez, habló sobre «La sexualité en Islam» y «Le developpement: Les hythes et la réalité» en el Departamento Arabe e Islam de la Universidad Autónoma de Madrid y en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología de la Universidad Complutense. Los actos fueron organizados por el Instituto de Estudios Orientales y Africanos de la UAM.

El martes, 27 de abril, el profesor Alessandro Bausani, de la Academia dei Lincei y catedrático de la Università degli Studi di Roma, pronunció la lección titulada «Hacia una historia comparada de las literaturas islámicas». El acto fue organizado por el Instituto de Estudios Orientales y Africanos en colaboración con dicha Universidad.

El 25 de mayo el catedrático de Historia Medieval de la Universidad Autónoma de Madrid, profesor Luis Suárez Fernández, pronunció en el Instituto Egipcio de Estudios Islámicos la conferencia titulada «Las relaciones de los Reyes Católicos con Egipto».

El primero de junio don Miguel Cruz Hernández, director general de Cultura Popular, disertó sobre el tema «La población peninsular

durante el período islámico español» en el Instituto Egipcio de Estudios Islámicos.

El día 7 de junio disertó en el Instituto Egipcio de Estudios Islámicos sobre el tema «Simbolismo, arte y tecnología en el antiguo Egipto» el profesor Jorge Angel Livraga Rizzi, fundador y director de la Organización «Nueva Acrópolis».

El 17 de noviembre habló igualmente sobre «La magia en el antiguo Egipto».

El profesor Georges Souville pronunció dos conferencias:

11 de noviembre de 1976: «Les relations de la Peninsule Iberique et du Moghreb aux temps préhistoriques», en el Museo Arqueológico Nacional.

12 de noviembre de 1976: «La Civilisation du vase campaniforme en Maghreb Occidental», en el Departamento de Prehistoria y Etnología, Facultad de Historia y Geografía de la Universidad Complutense.

En el Instituto Hispano-Arabe de Cultura se pronunciaron las siguientes conferencias:

2 de noviembre de 1976: Mahmud Sobh, «Ibn Zaydun, el poeta de Córdoba».

25 de noviembre de 1976: Pedro Chalmeta Gendrón, «La campaña de Simancas del 939 (327): nuevos datos y unas rectificaciones».

El profesor Mikel Epalza, a su vez, pronunció las siguientes:

16 de febrero de 1976: «Relaciones islamo-cristianas hoy». En Forum Vergés de Barcelona.

17 de febrero de 1976: «Relaciones culturales hispano-árabes». En Forum Vergés de Barcelona.

20 de abril de 1976: «Relaciones hispano-argelinas, siglo XVIII». En la Universidad de Argel.

22 de abril de 1976: «Archivos españoles para la historia argelina». En la Universidad de Orán.

14 de mayo de 1976: «El matrimonio y la familia en la sociedad musulmana». En el Colegio Universitario de Cuenca.

Dentro del curso sobre «Altos Estudios Internacionales» que la Sociedad de Estudios Internacionales desarrolló desde febrero a junio, el coronel de Artillería diplomado de Estado Mayor y notable especialista en estudios árabes e islámicos, don Fernando Frade, explicó cinco conferencias seguidas de coloquio sobre los siguientes temas:

ACTIVIDADES ESPAÑOLAS DURANTE EL AÑO 1976

1. «Situación del mundo árabe en el conjunto geopolítico mundial».
2. «Descripción sociopolítica de este mundo: Psicología, religión, organización sociológica, etc.»
3. «La peregrinación a La Meca, su significado religioso y sociológico actual», seguida de una película sobre el tema, explicada en español.
4. «Tendencias políticas: El socialismo árabe y la doctrina de la Solidaridad Islámica».
5. «El conflicto árabe-sionista, desde finales del siglo pasado hasta el momento actual».

Del 5 al 10 de julio de 1976 y organizado por el Instituto Universitario de Estudios Medievales de Barcelona, se celebró el IV Cursillo de Estudios Medievales. Los días 6 y 8 intervinieron, respectivamente, los profesores doctor Federico Udina Martorell, de la Universidad Autónoma de Barcelona, sobre «Problemática acerca de los orígenes de Cataluña», y doctor Juan Vernet Ginés, de la Universidad de Barcelona, sobre «La Ciencia en la España de los siglos IX al XI».

Los días 23 y 24 de abril, 10 y 17 de mayo tuvo lugar en el Paraninfo de la Biblioteca Española «Menéndez Pelayo» de Tetuán un ciclo de conferencias a cargo de los siguientes catedráticos de la Facultad de Derecho de la Universidad de Granada: Don Manuel Martín Rodríguez, don José Vida Soria, don Francisco Ramos Rossini y don Manuel Pallarés Moreno. El ciclo fue organizado por el Seminario de Estudios Jurídicos y Sociales de Tetuán, y patrocinado por el Consulado General de España en esta ciudad.

El programa televisivo «Opinión», emitido el 22 de mayo, fue dedicado al problema del Líbano. Intervinieron los profesores Juan Vernet Ginés y Mikel de Epalza, junto con periodistas y diplomáticos.

El profesor Sobh ofreció una lectura de sus poemas, publicados e inéditos, en la Casa de la Cultura de Andújar (Jaén), el día 5 de noviembre.

PRENSA, PUBLICACIONES Y REVISTAS

Nuevas publicaciones del Instituto Hispano-Arabe de Cultura

«Cuentos egipcios de Mahmud Taymur», traducción de María Eugenia Gálvez. Colección Autores Arabes Contemporáneos. 14 x 19. 117 pp. Rústica. 1976. 200 pesetas.

«Antología poética de Fernando Villalón», edición bilingüe. Versión árabe de Mahmud Sobh. Colección Clásicos Hispánicos. 14 x 18. 133 pp. Rústica. 1976. 200 pesetas.

En prensa

«Exploraciones en literatura neoárabe», de Pedro Martínez Montávez.

«A'Gramatical Skecht of the Spanish Arabic Dialect Bundle», de Federico Corriente Córdoba.

«El mawwal egipcio, expresión literaria popular», de Serafin Fanjul García.

«El musnad de Ibn Marzuq», estudio y traducción de María Jesús Viguera Molins.

«Tesoro de las reglas de la gramática árabe», de Jesús Riosalido Gambotti.

«La Celestina», versión árabe de Mahmud Sobh.

«Poesías de Ibn Zaydun». Antología bilingüe de Mahmud Sobh.

Nuevo volumen de Al-Andalus

Ha aparecido el volumen XL (1975) de la Revista *Al-Andalus*. Lo forman, entre otros, artículos de Basilio Pavón Maldonado, Elías Térés, Sábada, Nicolás Cabrillana, Antonio Fernández Puertas, Julio Sansó y Rafaela Castrillo.

Nuevo volumen de «Miscelánea de Estudios Arabes y Hebraicos»

Ha aparecido el volumen XXIV (1975) de la Revista *Miscelánea de Estudios Arabes y Hebraicos*, anejo al «Boletín de la Universidad de Granada». Lo integran artículos de Bernabé López García, Mariano Arribas Palau, Antonio Fernández Puertas y Emilio Santiago de Simón, entre otros.

Acaba de aparecer el volumen número 9, verano 76, de *Almenara*, revista sobre el mundo árabe-islámico moderno. Contiene las siguientes secciones y artículos:

Bichara y Naim Khader: «Introducción al diálogo euro-árabe: la crisis energética».

Ramón Lourido: «El comercio del trigo entre Marruecos y la Península Ibérica en el siglo xviii».

Juan Bautista Vilar: «Sociedad española en la Argelia Otomana (1791-1814)».

Mikel de Epalza: «Las relaciones hispano-magrebíes en 1812, según un informe contemporáneo».

Abdelhakim Gafsi: «Estudio económico-social de un pueblo andalusí tunecino: Kalat al-Andalus de 1847 a 1881».

Rodolfo Gil: «Chamanismo fósil en la narración oral del Magrib».

Carmen Ruiz Bravo: «Dietario del viaje de Eduardo Toda Güell a China y Egipto en los años 1876 y 1884».

Carmen Ruiz Bravo: «En torno a la conciencia histórica (entrevista con cinco intelectuales egipcios)».

Abderrahman Cherif-Chergui: «Tres dimensiones de la novela *El elixir de la vida*, del doctor Lahbabi».

Jóvenes poetas árabes en Madrid.

Joaquín Benito de Lucas: «Amiga de los ojos tristes». Doce poemas de Tevfik Fikret, traducidos por Süleyman Salom.

Revista «Mundo Árabe»

Durante 1976 han aparecido cuatro números de la citada revista, los 8, 9, 10 y 11, correspondientes a los meses de marzo, agosto, septiembre y noviembre. El índice de trabajos publicados es el siguiente:

Número 8

Anónimo: «Kuwait. Una nación hacia el futuro».

Fernando Latorre: «El problema de Palestina».

Anónimo: «Los judíos y el cristianismo».

Marcelino Villegas: «Introducción al cine árabe».

Mahmud Subh: «La poesía de los Omeyyas».

Muhamad al Tuhamy: «XXXI aniversario de la Liga de los Estados Árabes».

Mahmud Subh: «Historia de una nación en la vida de un héroe» (poema).

Zakariya Tamer: «El relincho del caballo blanco» (cuento traducido por María Jesús Viguera y Marcelino Villegas).

Número 9

Punto de vista: «Paz para el Líbano».

Anónimo: «Libia: siete años de revolución».

Anónimo: «El mundo árabe en la encrucijada».

Anónimo: «El bloque árabe potencia mundial». (Reproducción del artículo publicado en la revista *Al-Kántara* de la Cámara Hispano-árabe de comercio.)

Anónimo: «La reunión del Consejo Nacional palestino es necesaria y urgente».

Noticia sobre el congreso que se celebrará en Trípoli a fines de julio y que tratará de «El sionismo y la cuestión racial».

Anónimo: «El raid israelí en Uganda. Terrorismo estatal».

Anónimo: «Otra vez la crisis en el Sudán. Numeiry se tambalea».

Número 10

Punto de vista: «El último complot».

«El sionismo es una forma de racismo». Resolución y comentarios de la resolución de la ONU de 10 de noviembre de 1975.

Noticias sobre el Congreso de Trípoli con la intervención en el mismo del presidente de Libia, Muammar el Kaddafi.

Hatem I. Hussein: «La crítica judía del sionismo y del racismo».

Nils Butenson (representante noruego en el Congreso): «El sionismo no es un movimiento de liberación».

Declaración final del Congreso.

Anónimo: «Sionismo y judaísmo».

Anónimo: «La contraolimpiada del ajedrez».

Número 11

Editorial: «Puñalada a Palestina».

Anónimo: «Siete años de revolución libia (II). La larga marcha de la unidad».

Declaraciones del primer ministro Yalud en la presentación de credenciales del embajador de España: «Libia está con España».

Anónimo: «De la subida del petróleo. La culpable inflación».

Anónimo: «El comercio y las relaciones hispano-árabes. ¡Por fin encauzadas!»

Doctor E. Foda: «La legitimidad de la resistencia y los derechos humanos en el territorio ocupado».

Anónimo: «Medidas racistas en Israel».

Anónimo: «Los derechos árabes sobre Jerusalem».

Claude Bourdet: «La colonización israelí, obstáculo para la paz».

Reaparición del «Boletín de la Real Academia de Córdoba»

Ha aparecido, tras una interrupción de varios años, el volumen XXXI, número 80 (1960/75) del *Boletín de la Real Academia de Córdoba*. Está consagrado al centenario de San Eulogio, y contiene estudios sobre los mozárabes de que son autores. M. A. Ortí, J. F. Rivera, A. García Laguna, C. Menéndez Pidal. Es de destacar en este número la importancia dedicada a la tesis doctoral de M. Jiménez Pedrajas.

Nuevo número del «Boletín de la Asociación Española de Orientalistas»

Acaba de aparecer el volumen anual de la AEO, correspondiente a 1976, año XII, 196 pp.

Incluye, entre otros, los siguientes estudios: Concepción Vázquez Benito: «El manuscrito Goyangos número CXXVII»; Jorge Aguade: «Algunos Hadices sobre la ocupación de Alejandría por un grupo de hispano-musulmanes»; Basilio Pavón: «Alminares cordobeses».

Información y pedidos a A. E. O. Paseo de Juan XXIII, 5, Madrid-3.

Nuevo número de la revista «Al-Kántara»

Acaba de aparecer el número 02 de la revista *Al-Kántara*, que edita la Cámara Arabo-Hispana de Comercio. Contiene, entre otros, los siguientes artículos: «La Mezquita de Córdoba, obra maestra de la España musulmana», «El cine árabe actual: un gran desconocido», «Importancia de los Centros culturales», «El Instituto Hispano-Arabe de Cultura», «Bahrein mira hacia el mañana», «Plan quinquenal libro (III)» y «Posibilidad de la economía árabe».

Nuevo número de «Alcor»

Ha aparecido el número 46 del *Boletín Informativo «Alcor»*, correspondiente a octubre, que edita la Asociación Islamo-Cristiana. Contiene, entre otros, el artículo titulado «Tarea urgente: el Centro Islámico de Madrid».

Artículos de revista

Pedro Martínez Montávez: «Naser, en el banquillo». *Revista de Historia* (Madrid), 130-134.

Ramón Lourido Díaz: «Le commerce entre le Portugal et le Maroc pendant la deuxième moitié du XVIIIème siècle». *Revue d'Histoire Maghrébine* (Túnez), 5 (1976), 27-46.

Mikel Espalza: «Une importante carte espagnole de l'ouest algérien en 1741». *Revue d'Histoire Maghrébine* (Túnez), 5 (1976), 81-86. «Los nombres del Profeta en la teología musulmana», *Miscelánea Comillas*, XXXIII, 63 (1975), 149-203. «Los países árabes, vecinos e ignorados». *El Ciervo* (Barcelona), XXV, número 278 (1976), 16-21.

Fernando Frade: «La política paso a paso de Annuar as-Sadat», *Revista de Política Internacional*, Madrid, número 143, enero-febrero 1976, pp. 71-94; «La herencia de Faisal», *ibidem*, número 144, marzo-abril 1976, pp. 111-136; «La cuestión palestina, hoy», *ibidem*, número 145, mayo-junio, pp. 41-66; «El inacabable drama del Líbano», *ibidem*, número 147, septiembre-octubre, pp. 31-50.

Rodolfo Gil Grimau: «La crisis en el Líbano». *Revista de Política Internacional* (Madrid) número 143 (enero-febrero 1976), 197-203.

Salvador Gómez Nogales: «Santo Tomás y los árabes». *Miscelánea Comillas* (Madrid), XXXIII, 63 (1975), 205-250.

Bernabé López García: «Cartas inéditas de Francisco Codera a Pascual Gayangos (reivindicaciones de una figura del arabismo)». *Miscelánea de Estudios Arabes y Hebraicos* (Granada), 1.º (1975), 69-98.

Antonio Fernández Puertas: «Don candiles epigrafiados de finales del siglo XI o comienzos del XII», *Miscelánea de Estudios Arabes Hebraicos* (Granada), XXIV, 1.º (1975), 107-114; «El lazo de ocho occidental o andaluz. Su trazado, canon proporcional, series y patrones», *Al-Andalus*, vol. XL (1975), 191-198 (Madrid-Granada).

Eliás Teres Sábada: «Los códices árabes de la Colección Gayangos». *Al-Andalus* (Madrid-Granada), vol. XL (1975), 1-52.

Nicolás Cabrillana: «Esclavos moriscos en la Almería del siglo XVI». *Al-Andalus* (Madrid-Granada), vol. XL (1975), 53-128.

Basilio Pavón Maldonado: «El castillo de Oreja (Toledo). Contribución al estudio del arabismo de los castillos de la península Ibérica», *Al-Andalus* (Madrid-Granada), vol. XL (1975), 181-190; «Las maderas mudéjares del Monasterio de Santa Clara de Astudillo».

Julio Samsó Moya: «En torno al 'Collar de la Paloma' y la Medicina». *Al-Andalus* (Madrid-Granada), vol. XL (1975), 213-220.

Julio Samsó y J. Casanovas: «Cosmografía, astrología y calendario». *El Atlas Catalán de Crespes Abrahan*. Editorial Diáfora, Barcelona (1975), 23-26.

Rafaela Castrillo Márquez: «A propósito de una descripción de Al-Andalus». *Al-Andalus* (Madrid-Granada), vol. XL (1975), 221-224.

EXPOSICIONES, PROYECCIONES Y CONCIERTOS

Del 21 al 31 de octubre permaneció abierta, en el Museo Nacional de Damasco, la exposición «Arte y Artesanía Hispano-Musulmana», que, organizada por el Instituto Hispano-Arabe de Cultura y en su calidad de exposición itinerante, fue presentada con anterioridad en Bagdad y Kuwait. Dicha exposición se ha abierto a continuación en las ciudades de Homs y Alepo a petición de las autoridades sirias.

Del 26 al 29 de octubre se celebró en la Cámara Arabo-Hispana de Comercio de Madrid una exposición de bellas artes de los estudiantes de la Universidad Al-Fateh de la República Arabe Libia. Participaron en la exposición 26 pintores, con un total de 75 obras, y varios escultores.

Organizado por la Dirección General de Relaciones Culturales, el Instituto Hispano-Arabe de Cultura y la Subdirección General de Promoción y Difusión de la Cinematografía ha tenido lugar del 20 al 23 de noviembre, en Damasco, el «Primer ciclo cultural de cine español». En el curso del mismo se proyectaron las siguientes películas: «Habla maldita», «El amor del capitán Brando», «Sangre en el ruedo», «Varietés», «Tormento», «Españolas en París» y el documental «España de contrastes».

Don Alfonso de la Serna, director general de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores, ha sido designado por la Unesco, a petición de las autoridades tunecinas, para formar parte de la Comisión Internacional de estudio para protección de las ruinas de Cartago. Con este motivo visitó Túnez en los primeros días de julio.

El profesor Hussein Amin, presidente de la Asociación de Historia de Irak ha visitado España invitado por el Ministerio de Educación Nacional.

El 23 de noviembre dio una conferencia don Martín Almagro en Ammán (Jordania) sobre el tema «El castillo omeya de la ciudadela de Amman», con motivo de la presentación en Jordania del libro sobre *Qusaryr Amra*, editado por el Instituto Hispano-Arabe de Cultura, y del proyecto de restauración y revalorización del monumento primeramente citado elaborado por técnicos españoles, y segunda obra española de restauración artística en el Reino Hachemita.

FERNANDO FRADE

Ha visitado Madrid, del 21 al 25 de noviembre, con objeto de asistir al Congreso Internacional de Sociedades Editoriales y Artísticas, la señora Notaila Rashed, editora del semanario *Samir*, colaboradora de la prensa y RTV egipcias, y especialista en temas femeninos e infantiles.

Durante su estancia ha establecido contactos con el director de Relaciones Exteriores de RTV, el subdirector general de Educación en el Exterior y altos cargos de la Sección Femenina.

B E C A S

El Gobierno argelino ha convocado dos becas de ocho meses para el perfeccionamiento de la lengua árabe en Argelia, durante el curso 1976-1977. Información y tramitación: Negociado de Becas. Sección de Cooperación. Instituto Hispano-Arabe de Cultura. Paseo de Juan XXIII, número 5. Madrid-3.

El Patronato de la Alhambra y Generalife ha convocado dos becas de 100.000 pesetas cada una para trabajos de investigación sobre «Arte y Arqueología» e «Historia Hispano-Musulmana». Información: Patronato de la Alhambra y Generalife. Palacio de Carlos V. Granada.

La Sección de Relaciones Exteriores de la Delegación Nacional de la Juventud, a cuyo frente se halla Félix Abal García, está estimulando notablemente sus contactos con las juventudes árabes. Fruto de los mismos es la visita a nuestro país de diversos grupos de jóvenes, mandos juveniles, profesores e inspectores de Enseñanza Media, universitarios, etc.

En lo que va de año ha patrocinado o colaborado en las siguientes visitas:

21.1/9.2: Cincuenta y dos alumnos de la Facultad de Veterinaria de Bagdad visitan la Delegación N. de la I. y diferentes instalaciones juveniles.

12.8/15.8: Presidente de la Asociación de Scouts de Marruecos.

20.8/30.8: Doce universitarios de Egipto.

20.3/30.3: Treinta dirigentes de la Unión Tunecina de Organizaciones Juveniles.

11.7/5.8: Veinte dirigentes de la Sección Universitaria de la Unión Tunecina de Jóvenes.

10.8/22.8: Cuarenta y cuatro dirigentes de la Unión Tunecina de Jóvenes.

ACTIVIDADES ESPAÑOLAS DURANTE EL AÑO 1976

- 13.8/24.8: Veintidós dirigentes de la Unión Tunecina de Jóvenes.
20.8/30.8: Veinte afiliados de la Asociación de Scouts de Túnez.
24.3/1.4: Quince profesores de español e inspectores de Enseñanza Media de Túnez.
3.6/9.6: El director de Relaciones Internacionales de la Unión Tunecina de Organizaciones Juveniles.
16.7/25.7: Grupo de 55 jóvenes tunecinos.
27.7/8.8: Grupo de 50 jóvenes tunecinos.
17.8/30.8: Misión Oficial de la Juventud de Túnez.

Un grupo muy selecto de estudiantes iraquíes ha sido invitado por el presidente del Iraq, Ahmad Hassan el Bakr, a visitar España en premio a su sobresaliente labor académica. La visita tuvo lugar en el mes de agosto, con una duración de dos semanas, durante las que visitaron Madrid, Toledo, Granada, Málaga y Ceuta.

La Asociación Española de Orientalistas, adhiriéndose a la conmemoración milenaria del gran califa cordobés Alhaquem II, celebró su XIII Asamblea General Reglamentaria en Córdoba los días 10, 11 y 12 de octubre. En la sesión inaugural, celebrada en el Alcázar de los Reyes Cristianos, don Rafael Fuentes Guerra disertó sobre «las matemáticas y las ciencias aplicadas en el califato de Córdoba». En las sesiones de trabajo se presentaron las siguientes ponencias relacionadas con el mundo árabe: «El mundo islámico en 'los siglos oscuros'», J. M. Ortega; «Precisiones sobre la llamada bab al-sura de Córdoba», E. de Santiago; «El teatro árabe de sombras», M. J. Viguera; «Reformas urbanas en la Córdoba de Alhaquem II», J. Gómez Crespo.

En la solemne sesión de clausura, don Pedro Palop habló sobre «La sociedad califal del siglo X».

III. COMERCIALES

VISITAS

El 16 de enero el presidente del INI, acompañado de altos cargos del mismo, directores de los sectores de la minería, siderurgia, metalurgia y promoción comercial, se entrevista en Rabat con los dirigentes de los organismos análogos marroquíes, y especialmente con el director de la Oficina Cherifiana de Fosfatos, para preparar los acuerdos que se firmarán después en Madrid.

El 10 de febrero viene a Madrid el ministro de Comercio, Industria, Minas y Marina mercante marroquí, señor Abdel-latif Guisasi, para llevar a cabo el acuerdo sobre los fosfatos de Fos-Bucraa y cambiar impresiones sobre las cuestiones de pesca. A la firma del acuerdo, que se celebró en la sede del Instituto Nacional de Industria, asistieron el ministro marroquí y el ministro español de Comercio, don Leopoldo Calvo Sotelo; el subsecretario de Industria, don Rafael Orbe Cano, en representación del ministro de Industria; el presidente del INI, don Juan Miguel Antoñanzas; el presidente de la Bolsa de Madrid, don Pedro Rodríguez-Ponga, y otras personalidades marroquíes y españolas.

En virtud de las 186 firmas estampadas se culmina la transmisión formal de las acciones vendidas por el INI, se formalizarán avales y garantías y los acuerdos que desarrollan las condiciones ya pactadas en lo que respecta al mantenimiento de la actual situación de los 750 trabajadores españoles, cambio de sede social, fiscalidad y condiciones administrativas.

El importe de las acciones vendidas, que suponen el 65 por 100 del patrimonio de Fos-Bucraa, es decir, unos 6.000 millones de pesetas aproximadamente, se hará efectivo en cuatro plazos iguales, el primero de los cuales vencerá el próximo mes de julio, con la garantía de la *Banca Marroquí de Comercio Exterior*.

Igualmente, Marruecos se compromete a garantizar, en la proporción del 65 por 100, todos los préstamos concertados por la empresa y avalados por el INI, que ascienden a unos 16.000 millones de pesetas.

En cuanto al suministro de fosfatos al mercado nacional, España comprará a los precios internacionales, pero bajo la consideración de nación más favorecida.

Fos-Bucraa reanudó su actividad a partir del mes de febrero y dispone de capacidad nominal de 5,5 millones de toneladas de fosfatos al año, pero los planes de desarrollo de la empresa prevén la obtención de ocho millones de toneladas en los próximos años.

Al finalizar el acto de la firma, los ministros marroquí y español tuvieron palabras de congratulación por el acuerdo logrado, que viene a fortalecer el marco de cooperación entre ambos países.

A continuación se celebró una reunión del Consejo de Administración de Fos-Bucraa, que acordó los siguientes nombramientos: presidente, el marroquí Karin Lamrani (director del Office Cherifien de Phosphates); vicepresidente, don Alfonso Alvarez de Miranda, y vo-

cales españoles, don José Manuel Fernández Felgueroso y don Francisco Abella Martín.

Con anterioridad, a primeras horas de la mañana, el ministro marroquí de Comercio, que había llegado a Barajas a bordo de un avión especial de las Fuerzas Aéreas de su país, presidió con su colega español, señor Calvo-Sotelo, en el Ministerio de Comercio, la sesión inaugural de la nueva tanda de negociaciones hispanomarroquíes sobre temas de colaboración económica y pesquera y que abarca diversos aspectos de intercambio de tecnología, posible creación de empresas mixtas, intensificación de los intercambios comerciales y participación española en los planes de desarrollo marroquíes. Respecto a la pesca se trata de organizar para el futuro unas bases sólidas de entendimiento y colaboración que eviten problemas derivados de la ausencia de un marco legal adecuado.

Además de los fosfatos y la pesca hay otros sectores en los que la cooperación es importante para ambas partes, como en el sector de la industria química, donde Marruecos desea la cooperación, tanto del INI como de las empresas privadas españolas.

En los últimos tres meses —añadió—, el suministro de Marruecos ha importado más de 250.000 toneladas de cemento español y comprará más de un millón de toneladas en todo 1976. En este campo del cemento también queremos cooperación española, así como en los terrenos de los abonos, el papel, la siderurgia y otros campos.

El 18 de marzo viene a Madrid el ministro de Industria, Minas y Pesca Marítima de Mauritania, Isaac Uld Ragel, acompañado de una delegación de su país, para firmar el cuerdo sobre pesca. Las negociaciones duraron diez días y la firma del acta final corrió a cargo del ministro español de Comercio, don Leopoldo Calvo Sotelo, y el ministro de Industria, Minas y Pesca Marítima de Mauritania, Isaac Uld Ragel, en la sede del Departamento de Comercio.

Al término de las conversaciones fue hecho público un comunicado final en el que se especifica que:

«En una atmósfera de gran cordialidad se ha negociado y firmado un acta final que contiene una regulación completa de las relaciones de pesca entre ambos países y asegura la continuidad de la presencia de las flotas pesqueras canaria y peninsular en aguas mauritanas.

Ambas Delegaciones han aprobado además contactos anuales que permiten mantener en el futuro una cooperación regular y mutuamente beneficiosa en la actividad de la pesca de reconocida importancia para la economía de ambos países.»

FERNANDO FRADE

El 13 de noviembre vino a Madrid una delegación de los Ministerios de Vivienda, Transportes y Municipalidades y del Ayuntamiento de Trípoli, para mantener contactos con empresas españolas con vistas al desarrollo del plan quinquenal de desarrollo libio.

OPERACIONES COMERCIALES

En el mes de marzo, 80 expositores españoles acuden por vez primera a la Feria Internacional de Comercio de Yedda, pertenecientes a los sectores textil, de muebles, material eléctrico, equipo hotelero, frío industrial, máquina-herramienta, material de transportes, construcción y obras públicas. Se obtiene un éxito rotundo, vendiéndose todos los productos.

El 17 de marzo una empresa española, la Cooperativa de Mondragón, gana un concurso en Libia por el que instalará una planta de frigoríficos con capacidad de 50.000 aparatos al año.

LA CÁMARA ARABO-HISPANA DE COMERCIO Y LA REVISTA «AL-KÁNTARA»

La Cámara Arabo-Hispana de Comercio se constituyó en Madrid el día 5 de diciembre de 1975, al amparo de la Ley 191, de 24 de diciembre de 1964. Tiene el carácter de Cámara Mixta y la integran, a más de España, los siguientes países: Arabia Saudí, Argelia, Bahrain, Emiratos Arabes Unidos, Irak, Jordania, Kuwait, Líbano, Libia, Marruecos, Mauritania, Omán, Qatar, Siria, Somalia, Sudán, Túnez, República Arabe del Yemen, República Popular Democrática del Yemen. Es resultado de la iniciativa privada, «del trabajo conjunto de personas identificadas en una línea de pensamiento coincidente en la necesidad de emprender, organizar, fomentar y auspiciar las actividades culturales, comerciales, financieras, turísticas y de navegación entre España y los Países Arabes». Se trata, por tanto, de traducir en hechos e impulsar todo cuanto pueda contribuir a «realizar y realzar» las tradicionales y magníficas relaciones que siempre han existido entre los países árabes y España.

La Cámara Arabo-Hispana de Comercio fue admitida como miembro de pleno derecho en la XX Asamblea de la «Confederación de Cámaras Arabes de Comercio», celebrada en Alejandría del 17 al 21 de mayo de 1978. Y su Consejo se reunió por primera vez en Madrid el 9 de octubre de este mismo año, con importante apoyo oficial y gran repercusión en los medios de comunicación social.

ACTIVIDADES ESPAÑOLAS DURANTE EL AÑO 1976

Como órgano de difusión cuenta con la revista *Al-Kántara*, que se edita en árabe y español, y distribuye en el mundo árabe y España. La edición española (20.000 ejemplares) busca un equilibrio entre temas culturales, científicos, económicos y comerciales, informando al final, y mediante claves, de cuantos concursos y licitaciones se convocan en los países árabes. La edición árabe (50.000 ejemplares), con los mismos artículos de fondo, insiste en presentar una imagen actual de la España de hoy, poniendo de relieve su capacidad industrial y tecnológica.

FERNANDO FRADE



C R O N O L O G I A

